



### 如何申領牌照 How to apply for a Licence

從以下途徑索取申請表、  
營業守則和牌照條件：  
在漁護署的網站  
[www.pets.gov.hk](http://www.pets.gov.hk)下載；  
或  
親臨漁護署的辦事處索取。  
(地址：九龍長沙灣道303號  
長沙灣政府合署五樓)

把已填妥的申請表經  
以下方式交回漁護署：  
傳真至 2311 3731；或  
郵寄至漁護署；或  
親自送交漁護署的辦事處。

遞交申請表時須連同下列文件：

- 準備用作營業的鋪位簡圖
- 申請人的香港身份證副本

漁護署人員會在十天內處理  
你的申請，並安排視察有關處所。



Get the application form, the Code of Standards and licence conditions through the following channels:  
download from AFCD's website at [www.pets.gov.hk](http://www.pets.gov.hk); or  
visit AFCD's office.

(Address: 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon)

Submit the completed application form to AFCD through the following channels:  
fax to 2311 3731; or  
mail to AFCD; or  
submit to AFCD's office in person.

Please enclose the following when you submit the application form:

- Sketch of the proposed business premises
- Photocopy of the applicant's Hong Kong Identity Card

An officer of AFCD will process your application in 10 days and make arrangements to inspect your premises.

### 重要注意事項 Important points to note

持牌人有責任確保領有牌照的處所符合其他政府部門及所有法定文書(如大廈公契)對有關處所的要求(包括法定要求)。

你必須待獲發牌照後，方可開始經營動物售賣商業務。

除非你得到漁護署許可，否則不得在獲發牌照後對基本圍封物、畜舍設施或戶外範圍(如有)作出任何重大的更改或修改。

牌照有效期由簽發日期起計一年。  
在牌照到期前約兩個月，你或會收到漁護署有關續牌的通知書。你必須相應地安排續牌。

如需更多資料，包括現時的牌照費用，請瀏覽 [www.pets.gov.hk](http://www.pets.gov.hk)。

It is the licensee's responsibility to ensure that the licensed premises meets the requirements (including statutory requirements) of other government departments and all statutory instruments (such as the Deed of Mutual Covenant) relating to the premises.

You must not conduct activity as an Animal Trader until after the issue of the licence.

After being granted the licence, you must not make any material alteration or modification to the primary enclosures, housing facilities or outdoor areas (if any) except with the permission of AFCD.

The licence is valid for 1 year from the date it is granted. You may receive notification from AFCD to renew the licence about 2 months before the expiry date. You must arrange renewal of the licence accordingly.

For more information, including the current licence fee, please visit [www.pets.gov.hk](http://www.pets.gov.hk).

### 查詢 Enquiries

電話 Telephone 1823

傳真 Fax 2311 3731

電郵 Email [mailbox@afcd.gov.hk](mailto:mailbox@afcd.gov.hk)

網址 Website [www.pets.gov.hk](http://www.pets.gov.hk)

地址 Address

九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署五樓  
5/F, Cheung Sha Wan Government Offices,  
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon



有關

# 動物 售賣商

牌照的資料

Information  
about  
the Animal  
Trader  
Licence ATL

若沒有取得動物售賣商  
牌照，而從事動物售賣  
活動，即屬犯罪，最高  
可被罰款100,000港元。

The maximum penalty for  
carrying on a business as an  
Animal Trader without a  
licence is \$100,000.



為了保障動物福利和保護動物及公眾健康，香港法例第139B章《公眾衛生(動物及禽鳥)(售賣及繁育)規例》規管動物售賣商的活動。

To safeguard animal welfare and animal and public health, the Public Health (Animals and Birds) (Trading and Breeding) Regulations (Cap. 139B) regulate the activities of Animal Traders.

動物售賣商是指任何出售或要約出售動物或禽鳥的人（但不包括出售自己的寵物或寵物後代的人）。

但在規例下，無論狗隻是否自己的寵物，出售狗隻的人都需要領有牌照或許可證，詳情請參閱另一款單張《有關出售狗隻的資料》。

An "Animal Trader" is a person who sells, or offers to sell, animals or birds, except those kept as pets, or the offspring thereof. However, under the regulations, a person who sells a dog needs a licence or permit whether or not it is kept as a pet – please see the separate leaflet "Information about Selling a Dog" for further information.

本單張旨在提供摘要，而並未涵蓋所有細節。你應參閱相關文件，以知悉對持牌人具法律約束力的詳細條件。

This leaflet is a summary and the details given are not exhaustive. You should refer to the relevant documents for the detailed conditions which are legally binding on licensees.



出售是指任何交換或轉讓動物以換取代價的行為 – 通常是金錢代價，但也包括任何種類的代價。舉例來說，要求買家購買寵物用品或寵物食糧以交換或轉讓動物，也可視為出售。

Selling means any exchange or transfer of an animal in return for a consideration – typically the consideration will be monetary, but any type of consideration is included. For example, requiring the buyer to purchase accessories or pet food in return for transfer of the animal also counts as selling.

如你打算從事動物售賣商活動，你必須向漁農自然護理署(漁護署)申領動物售賣商牌照，否則即屬犯罪，在規例下，一經定罪，最高可被判罰款100,000港元。

If you are planning to engage in activities as an Animal Trader, you must obtain an ATL from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD), otherwise you commit an offence and are liable to a fine of up to \$100,000 upon conviction under the regulations.

持牌動物售賣商可出售的動物或禽鳥種類：

Types of animals or birds allowed to be sold by a licensed Animal Trader:



貓、毛絲鼠、狗 (見另一單張)、家兔、白老鼠、小沙鼠、天竺鼠、倉鼠、蜥蜴\*、小白鼠、蛇\*、海龜和陸龜\*、所有禽鳥，但雞、鴨、鵝、鴿和火雞除外。

Cats, chinchillas, dogs (see the separate leaflet), domestic rabbits, domestic rats, gerbils, guinea pigs, hamsters, lizards\*, mice, snakes\*, turtles and tortoises\*, all birds except chickens, ducks, geese, pigeons and turkeys.

\* 可出售的物種設有限制。

The species permitted to be sold are restricted.

動物售賣商有責任確保在其照顧下的動物享有良好的動物福利。所有持牌人必須時刻遵從牌照條件和營業守則。在規例下，持牌人如不遵從牌照條件或營業守則，一經定罪，最高可被判罰款50,000港元。

An Animal Trader has a duty to ensure the good welfare of the animals under his or her care. Licence conditions and the Code of Standards apply to all licensees and must be observed at all times. Failure to observe the licence conditions or the Code of Standards is liable to a fine of up to \$50,000 upon conviction under the regulations.

在規例下，動物售賣商牌照的簽發或續期只適用於「適當人選」。曾被裁定觸犯虐待動物罪或曾嚴重違反牌照條件者，或會被視作不再適合持有牌照。

Under the regulations, an ATL will only be issued or renewed to a person who is considered "suitable". A conviction for animal cruelty or serious breach of licence conditions may render a person unsuitable to hold a licence.

營業守則有甚麼內容？  
What is in the Code of Standards?

營業守則羅列了對領有牌照的處所和照顧動物的詳細要求，以保障動物福利。

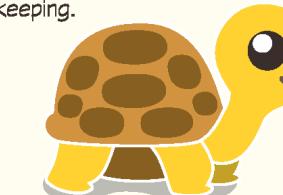
簡而言之，營業守則羅列了對以下範疇的要求：

- 動物的空間要求；
- 處所和圍封物的標準；
- 保護措施，保護動物免遭不利的條件影響；
- 光度和通風；
- 健康和清潔；
- 營養和動物健康；
- 控制害蟲；以及
- 保存記錄。

The Code of Standards sets out detailed requirements for the licensed premises and care of the animals, to ensure the good welfare of the animals.

In brief, the Code of Standards sets out requirements for:

- space requirements for the animals;
- standards of the premises and enclosures;
- protection of the animals from adverse conditions;
- lighting and ventilation;
- hygiene and cleaning;
- nutrition and animal health;
- control of pests; and
- record keeping.



牌照條件載錄了甚麼資料？  
What is listed in the licence conditions?

牌照條件會根據持牌人獲准出售的動物或禽鳥物種而有所不同。以下是一些例子：

- 持牌人不可出售懷疑感染疾病的動物；
- 供出售的貓隻必須已接受由註冊獸醫執行的防疫注射；
- 不可出售未斷奶的動物；
- 只限在領有牌照的處所實體展示供出售的動物；
- 要採取預防措施以防動物逃走；
- 不可出售危險的爬蟲類動物如毒蛇。

The licence conditions vary depending on the species of animals or birds the licensee is allowed to sell. Here are some examples:

- licensees must not sell animals suspected to have disease;
- cats for sale must be vaccinated by a registered veterinary surgeon;
- unweaned animals must not be sold;
- all physical display of animals offered for sale must be restricted to the licensed premises;
- precautions shall be taken to prevent the escape of animals;
- dangerous reptiles such as venomous snakes must not be sold.